

cauce



REVISTA INTERNACIONAL DE
FILOLOGÍA, COMUNICACIÓN
Y SUS DIDÁCTICAS

Núm. 43 / 2020



Grupo de investigación
LITERATURA, TRANSTEXTUALIDAD
Y NUEVAS TECNOLOGÍAS.
Aplicación a la enseñanza en Andalucía.



eus EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

cervantes.es
 Centro Virtual Cervantes

Fundadores de *Cauce*:

M^a Elena Barroso Villar, Alberto Millán Chivite y Juan Manuel Vilches Vitiennes

Director: Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja)

Secretario: Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid)

COMITÉ CIENTÍFICO

Universidad de Sevilla: Purificación Alcalá Arévalo, M^a. Elena Barroso Villar, Julio Cabero Almenara, Diego Gómez Fernández, Pedro J. Millán Barroso, Fernando Millán Chivite, M^a. Jesús Orozco Vera, Ángel F. Sánchez Escobar, Antonio José Perea Ortega, M^a. Ángeles Perea Ortega, Antonio Pineda Cachero, Ana M^a. Tapia Poyato, Concepción Torres Begines, Rafael Utrera Macías, Manuel Ángel Vázquez Medel.

Otras Universidades españolas: Francisco Abad (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Manuel G. Caballero (Universidad Pablo de Olavide), Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid), Luis Pascual Cordero Sánchez (Universidad Francisco de Vitoria), Arturo Delgado (Universidad de Las Palmas), José M^a. Fernández (Universidad Rovira i Virgili, Tarragona), M^a. Rosario Fernández Falero (Universidad de Extremadura), M^a. Teresa García Abad (Centro Superior de Investigaciones Científicas), José Manuel González (Universidad de Extremadura), M^a. Do Carmo Henriques (Universidade de Vigo), M^a. Vicenta Hernández (Universidad de Salamanca), Antonio Hidalgo (Universidad de Valencia), Rafael Jiménez (Universidad de Cádiz), Antonio Mendoza (Universidad de Barcelona), Salvador Montesa (Universidad de Málaga), Antonio Muñoz Cañavate (Universidad de Extremadura), M^a. Rosario Neira Piñeiro (Universidad de Oviedo), José Polo (Universidad Autónoma de Madrid), Alfredo Rodríguez (Universidade Da Coruña), Julián Rodríguez Pardo (Universidad de Extremadura), Carmen Salaregui (Universidad de Navarra), Antonio Sánchez Trigueros (Universidad de Granada), Domingo Sánchez-Mesa Martínez (Universidad de Granada), José Luis Sánchez Noriega (Universidad Complutense de Madrid), Hernán Urrutia (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea), José Vez (Universidade de Santiago de Compostela), Santos Zunzunegui (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea).

Universidades extranjeras: Frieda H. Blackwell (Universidad de Baylor, Waco, Texas, EE.UU.), Carlos Blanco-Aguinaga (Universidad de California, EE.UU.), Fernando Díaz Ruiz (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Robin Lefere (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Silvia Cristina Leirana Alcocer (Universidad Autónoma de Yucatán, México), Francesco Marsciani (Alma Mater Studiorum-Università di Bologna), John McRae (Universidad de Nottingham, Reino Unido), Angelina Muñoz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México), Edith Mora Ordóñez (Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile), Sophie Morand (Universidad de París II, Sorbona, Francia), Christian Puren (Universidad de Saint-Etienne, Francia), Carlos Ramírez Vuelvas (Universidad de Colima, México), Ada Aurora Sánchez Peña (Universidad de Colima, México), Claudie Terrasson (Universidad de Marne-la-Vallée, París, Francia), Angélica Tornero (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México).

COLABORADORES (no doctores)

Lidia Morales Benito (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Mario Fernández Gómez (Universidad de Sevilla), José Eduardo Fernández Razo (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México), Raquel Díaz Machado (Universidad de Extremadura), Maria Francescatti (Universidad de Sevilla).

CONSEJO DE REDACCIÓN

Director (Pedro J. Millán), Secretario (Manuel A. Broullón), M^a. Elena Barroso Villar, Ana M^a. Tapia Poyato, Fernando Millán Chivite.

Traductores de inglés: Manuel G. Caballero, Luis Pascual Cordero Sánchez, Pedro J. Millán.

Traductores de francés: Manuel G. Caballero, M^a del Rosario Neira Piñeiro, Claudie Terrasson.

Traductores de italiano: Maria Francescatti, Manuel A. Broullón, Pedro J. Millán.

CONTACTO (REDACCIÓN, SUSCRIPCIÓN Y CANJE)

www.revistacauce.es / info@revistacauce.com

ANAGRAMA: Pepe Abad

Revista incluida en índices de calidad LATINDEX, ERCE, REDIB, Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico, ESCI (Emerging Sources Citation Index — Thompson&Reuters).

El número 43 (2020) de *Cauce. Revista Internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas* ha sido financiado por: Grupo de Investigación *Literatura, Transtextualidad y Nuevas Tecnologías* (HUM-550).

Inscripción en el REP. n.º 3495, tomo 51, folio 25/1

ISSN: 0212-0410. D.L.: SE-0739-02.

© Revista Cauce

Maqueta e imprime: Ediciones Alfar S.A.

Todos los artículos han sido sometidos a proceso de revisión por doble par ciego. Han colaborado en este número: María Alonso Alonso (Universidade de Vigo), Beatriz Barrantes (Universidad Internacional de La Rioja), Virginia Bonatto (Universidad Nacional de La Plata), Manuel A. Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid), M^a. Consuelo Candel Vila (Universitat de València), Daniele Cerrato (Universidad de Sevilla), José Luis Correa Santana (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), Lucía Cotarelo Esteban (Universidad Autónoma de Barcelona), Caterina Duraccio (Universidad de Sevilla), Caridad Fernández Hernández (Patronato Carmen Conde/ Antonio Oliver), M^a. Jesús Fraga (Universidad Complutense de Madrid), Fran Garcerá Román (CCSH-CSIC/ Universidad de Sevilla), José Miguel González Soriano (Universidad Complutense de Madrid), Laura Lozano Marín (Universidad de Granada), Miguel Ángel Martín Hervás (Universidad Complutense de Madrid), María Martínez Deyros (Universidad Complutense de Madrid), M^a. Isabel Morales Sánchez (Universidad de Cádiz), Julio Neira (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Guadalupe Nieto Caballero (Universidad de Extremadura), M^a Lourdes Núñez Molina (Universidad Autónoma de Madrid), Silvia Pellicer (Universidad de Zaragoza), M^a. Ángeles Pérez Martín (Universitat de València), Ana Sofía Pérez-Bustamante Mourier (Universidad de Cádiz), Cora Lorena Requena Hidalgo (Universidad Complutense de Madrid), Juan Manuel Ribes Lorenzo (Universitat de València), Yasmina Romero Morales (Universidad de La Laguna), M^a. Jesús Ruiz Fernández (Universidad de Cádiz), Carmen Valcárcel (Universidad Autónoma de Madrid).

Artículos recibidos: 19

Artículos aceptados: 11

Artículos rechazados: 8

ÍNDICE

1. MONOGRÁFICO: : GENEALOGÍA LITERARIA Y AUTORÍA FEMENINA:	
LAS ESCRITORAS EN SU «VOCACIÓN NUNCA TRAICIONADA»	161
GARCERÁ, FRAN	
Introducción al número monográfico: Genealogía literaria y autoría femenina: las escritoras en su «vocación nunca traicionada»	163
CACCIOLA, ANNA	
De la locura del verso: aproximación a la figura de Remedios Picó Maestre	171
CAPDEVILA ARGÜELLES, NURIA	
Autoras inciertas y “Cartasvivas”: #Nuestramemoria	191
DÍEZ DE REVENGA, FRANCISCO JAVIER	
Carmen Conde, pensionista de la junta para ampliación de estudios en Bélgica y Francia (1936).....	209
EZAMA GIL, ÁNGELES	
El compromiso ideológico en la prosa de María Teresa León: la prisión política en Latinoamérica y España (con dos textos olvidados).....	235
GONZÁLEZ GÓMEZ, SOFÍA	
Cooperación literaria transtalántica al filo de los años 30. María Luz Morales y Gabriela Mistral en <i>El Sol</i>	263
HERNÁNDEZ QUINTANA, BLANCA	
Por una didáctica inclusiva. La poesía de Tina Suárez: desmontando los tópicos sexistas del discurso literario	277
MARTÍN VILLARREAL, JUAN PEDRO	
Tensiones suicidas en la obra de Elena Quiroga. Un acercamiento a <i>Presente profundo</i> (1973).	299
MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, DIANA	
La construcción del estrato sonoro en el poema. Un ejemplo sobre el doble juego entre la voz y el papel en la poesía desarraigada de Ángela Figuera	317
MORENO LAGO, EVA	
<i>El placer de lo inesperado</i> : poemas inéditos de Victorina Durán	343
PAYERAS GRAU, MARÍA	
De lo público y lo privado. <i>Zonas comunes</i> (2011) en la trayectoria poética de Almudena Guzmán	367

2. MISCELÁNEA	395
RAMÍREZ RIAÑO, ADRIÁN	
Notas sobre la evolución de las ideas de destierro y de España en las cartas de Pedro Salinas: materialización del sentimiento del exilio	397
 3. RESEÑAS	 417
BROULLÓN-LOZANO, MANUEL A.	
<i>Josefina de la Torre. Poesía completa.</i> Edición, introducción y notas de Fran Garcerá. Madrid: Torremozas	419
GARCÍA-MONTALBÁN CAMPOS, GUILLERMO	
Encabo, Enrique (Ed.). (2020). <i>Bits, cámaras, música... ¡acción!</i> <i>Reflexiones en torno a la música como cultura audiovisual.</i> Sabadell: El Poblet Edicions. ISBN: 978-84-945025-5-2. 249 páginas.....	423

Encabo, Enrique (Ed.). (2020). *Bits, cámaras, música... ¡acción! Reflexiones en torno a la música como cultura audiovisual*. Sabadell: El Poblet Edicions. ISBN: 978-84-945025-5-2. 249 pp.

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/CAUCE.2020.i43.14>

GARCÍA-MONTALBÁN CAMPOS, GUILLERMO
UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ESPAÑA)
Doctorando en Comunicación
Código ORCID: orcid.org/0000-0002-1920-7752
guillermogmc@gmail.com

Atendiendo al papel de la música en la obra audiovisual —en general— y en los orígenes de la cinematografía —en particular—, a las posibles identidades y narrativas que de la realidad se observan en la representación audiovisual, y a la influencia de la tecnología digital en los procesos comunicativos de producción y reproducción de contenidos sonoro-musicales, Enrique Encabo edita una excitante y cautivadora compilación de artículos que aúnan sentido y significado en el título que los enuncia: *Bits, cámaras, música... ¡acción! Reflexiones en torno a la música como cultura audiovisual*. A su vez, el propio editor presenta una ilustrativa reflexión sobre la música y el sonido en los entramados artísticos del universo audiovisual, anticipando, a modo de introducción, el discurrir de los textos venideros.

El primero de los tres bloques en que está fraccionado el volumen, repasa los primeros años de la industria audiovisual. Eric Sauda describe la relación entre música y cine durante la Primera Guerra Mundial: la música como entretenimiento en el frente bélico, o acompañando a la proyección de películas en lugares próximos al campo de batalla. Por otra parte, Nuria Blanco Álvarez nos revela las adaptaciones cinematográficas de las zarzuelas del murciano Manuel Fernández Caballero llevadas a cabo en esos primeros años del cine en nuestro país. Continúa el bloque con una investigación de Manuel A. Broullón-Lozano sobre el estilo y la musicalidad que emergen en la obra *Impresiones y paisajes* de Federico García Lorca, opera prima del poeta granadino. Cerrando esta primera parte, Josep Luís i Falcó revisa los acontecimientos que lo «sonoro» supuso en el cine de nuestro país, a través de la óptica que, en la revista *Films Selectos*, se establecía en aquellos años convulsos para el séptimo arte, según unos, y de innovación y modernidad tecnológica, para otros; proporcionando una aproximación al sentir de los espectadores de aquella interesante época.

De Identidades y Narrativas trata el segundo bloque, que empieza con la exposición de Cary Peñate sobre el proceso de correspondencia entre la mujer y la raza, particularmente en algunas óperas de Richard Wagner, en relación con la figura de la mulata en la película de Adolfo Bustamante, *María la O*. Tras este capítulo, Jordi Roquer, Mauricio Rey y Gala Sola, aplican el modelo analítico de la etnomusicología y sus diversos procesos y funciones —postulado por Alan Merriam en 1964— al estudio del consumo actual de la música, acotada en las llamadas *playlist* y en torno a los nuevos mecanismos tecnológicos de escucha musical a través de Internet mediante dispositivos móviles. Por su lado, Paloma y Antonio Alaminos Fernández, desarrollan una explicación del salto transmedia que existe entre la serie *Stranger Things* de Netflix y la reproducción de sus canciones a través de la plataforma Spotify, generando un vehículo de comunicación entre diferentes medios, a partir de la música escuchada por parte de los personajes de la propia serie. Sobre la relación imagen-música de la serie *Twin Peaks* de David Lynch, nos enuncia Irene Roncero Ponce en este otro escrito, que la música de la serie, compuesta por Angelo Badalamenti, posee un mayor y comprometido trasfondo creador del que parece, elevando al compositor, por su impacto auditivo en los espectadores, a la condición de coautor del producto audiovisual. Silvia Segura finaliza el segundo bloque analizando la música de la película *Birdman* de Alejandro González Iñárritu, compuesta por el baterista de jazz Antonio Sánchez, y que supuso una grandiosa intromisión del instrumento rítmico en las bandas sonoras de Hollywood. Su análisis desde la semiótica y la teoría del cine acercan al lector a una comprensión de las posibles interpretaciones que del filme se perciben.

El tercer y último bloque, sobre Análisis y Tecnología, comienza con el texto de Marco Antonio Juan de Dios Cuartas sobre el sonido tridimensional ambisónico, el cual genera unas posibilidades de inmersión auditiva por parte de un espectador tal que supone un ascenso en la experiencia perceptiva del propio receptor. En el siguiente texto, Álvaro López Sánchez realiza un exhaustivo y completo estudio sonoro-musical sobre el *Tema de Davy Jones* de la película *Piratas del Caribe: El cofre del hombre muerto*, analizando tanto la estructuración de los temas, la instrumentación empleada, la melodía y su relación con la estructura visual de la escena en la que aparecen juntas; la armonía, así como los planos sonoros que se diferencian. Un elaborado estudio sobre cómo la tecnología consigue abordar posibilidades de construcción de significados de contenido musical en el paradigma de la televisión, y, más concretamente, en el contexto de la Radiotelevisão Portuguesa (RTP), se desarrolla como parte de este bloque, elaborado por João Ricardo Pinto y João Soeiro de Carvalho. A su vez, Luiza Alvim indaga sobre la utilización y

sustitución de extractos de música clásica preexistente como parte de la original, analizando los recursos de repetición y alternancia —por ejemplo, el *leitmotiv*—, particularmente, en películas de directores de la *Nouvelle Vague*, como Jean-Luc Godard. Esta tercera y última parte la cierra Ramón Sanjuán, quien, a través de la película *Chronik der Anna Magdalena Bach*, de Jean-Marie Straub y Danièle Huillet, profundiza en el realismo de la filmación de las interpretaciones musicales desde la perspectiva de los citados realizadores franceses, esquivando el lenguaje fílmico *mainstream*, y provocando, también, una perturbación en la expresividad del concierto musical en directo.

El lector que se involucre en estos textos, descubrirá un extraordinario abordaje sobre el tratamiento tecnológico que sobre algunos aspectos de lo sonoro-musical produce en el filme, tanto en experimentación como en posibilidades de creación de significados, incluso, en la materialidad de la propia vida humana.